

RAIDER PRO



- Шлайф лентов акумулаторен
- Cordless belt sander
- Slefuitor cu bandă fără fir
- Безжична брусилка со појас
- Brusilica akumulatorna
- Аккумуляторная ленточная шлифовальная машина
- Akumulatorski tračni brusilnik
- Ταϊνιοτριβείο μπαταρίας
- Akumulatorska tračna brusilica
- Ekscentrična brusilica
- Ponceuse excentrique
- Levigatrice orbitale
- Lixadeira de órbita
- Lijadora de órbita

RAIDER[®]
R20 System **Pro**

Contents

| | | |
|-----|----|---------------------------------------------|
| 4 | BG | схема |
| 5 | BG | оригинална инструкция за употреба |
| 19 | EN | original instructions' manual |
| 31 | RO | instrucțiuni |
| 43 | MK | упатство за употреба |
| 55 | SR | uputstva za upotrebu |
| 67 | SL | Navodila za uporabo |
| 79 | EL | μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης |
| 91 | RU | инструкция по применению |
| 103 | HR | Navodila za uporabo |

RDP-SBS20

USER'S MANUAL



RAIDER
Pro**R20 System**

| | Art. No. | Item Description |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | 030130 | R20 Cordless Drill Li-ion 2 speed 13mm 44Nm Solo RDP-SCD20 |
|  | 030131 | R20 Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13mm 50Nm Solo RDP-SCDI20 |
|  | 030132 | R20 Cordless Hex Impact Driver Li-ion 1/4" 180Nm Solo RDP-SHID20 |
|  | 030133 | R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 250Nm Solo RDP-SCIW20 |
|  | 030134 | R20 Cordless Impact Wrench Li-ion 1/2" 400Nm 5 speed Solo RDP-SCIW20-5 |
|  | 030135 | R20 Cordless Rotary Hammer Li-ion SDS-plus Solo RDP-SRH20 |
|  | 030136 | R20 Cordless Angle Grinder Li-ion Ø75mm 10000min-1 Solo RDP-SAG20 |
|  | 030137 | R20 Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm Solo RDP-SJS20 |
|  | 030138 | R20 Cordless Reciprocating Saw Li-ion quick Solo RDP-SRS20 |
|  | 030139 | R20 Cordless Circular Saw Li-ion Ø165x20mm 24T 4200min-1 laser Solo RDP-SCS20 |
|  | 163143 | Circular Saw Blade Tungsten Carbide Tipped Ø165x20mm24T |
|  | 030140 | R20 Cordless belt sander Li-ion Ø75mm variable speed Solo RDP-SBS20 |

RAIDER[®]
Pro**R20 System**

| | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 030141 | R20 Cordless Multi-Tool Li-ion 3° variable speed quick Solo RDP-SOMT20 |
|  | 030211 | Cordless Drill Li-ion 2 speed 13mm 44Nm 20V 1.5Ah 1h RDP-SCD20 Set |
|  | 030208 | Cordless Hammer Drill-Driver Li-ion 2 speed 13mm 50Nm 20V 2x2Ah 1h in Case RDP-SCDI20 Set |
|  | 030209 | Cordless Angle Grinder Li-ion Ø75mm 10000min-1 20V 2Ah 1h in Case RDP-SAG20 Set |
|  | 030210 | Cordless Jig Saw Li-ion quick 80mm 20V 2Ah 1h in Case RDP-SJS20 Set |
|  | 032120 | R20 System Starter Kit Li-ion 2Ah 1h for series RDP-R20 System |
|  | 131110 | R20 Battery Pack Li-ion 20V 1.5Ah for series RDP-R20 System |
|  | 131152 | R20 Battery Pack Li-ion 20V 2Ah for series RDP-R20 System |
|  | 131153 | R20 Battery Pack Li-ion 20V 4Ah for series RDP-R20 System |
|  | 039703 | R20 Charger for series RDP-R20 System |
|  | 039704 | R20 Rapid Charger for series RDP-R20 System |



Изобразени елементи:

1. Пусков прекъсвач.
2. Система за прахоулавяне
3. Шлифовъчен диск
4. Ръкохватка.
5. 6-степенно регулиране на оборотите.

ВНИМАНИЕ/ATTENTION!:

BG

Информация за акумулаторната батерия и зарядното устройство

Акумулаторната машина се доставя без батерия и зарядно. Използвайте само батерия и зарядно от серията R20 System.

EN

Battery and charger information

The cordless machine is delivered without battery and charger. Use only the battery and charger of the R20 System series.



Носете защитни антифони!
Always wear hearing protection!



Носете защитни очила!
Wear safety glasses!



Прочетете ръководството преди употреба!
Refer to instruction manual booklet!



Носете защитна маска!
Wear dust mask!

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, пневматични и бензинови машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервисна мрежа с 45 сервиса в цялата страна. Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата „Инструкция за употреба“.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкции за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. +359 700 44 155, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| параметър | мерна единица | стойност |
|-----------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Модел | - | RDP-SBS20 |
| Напрежение | V DC | 20 |
| Обороти на празен ход /6 степени/ | min ⁻¹ | I - 2000; II - 3500; III - 5000; IV - 6500; V - 8000; VI - 10000 |
| Размер на шлайфащата повърхност | mm | 155x75 mm |
| Система за захващане | - | Velcro |

1. Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1.1. Безопасност на работното място.

1.1.1. Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.

1.1.2. Не работете с Лентовия шлайф в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до лесно запалими течности, газове или прахообразни материали.

По време на работа от Лентовия шлайф може да се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

1.1.3. Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с Лентовия шлайф.

Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол над Лентовия шлайф.

1.2. Безопасност при работа с електрически ток.

Предпазвайте Лентовия шлайф си от дъжд и влага.

Проникването на вода в Лентовия шлайф повишава опасността от токов удар.

1.3. Безопасен начин на работа.

1.3.1. Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте Лентовия шлайф, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.

Един миг разсеяност при работа с Лентовия шлайф може да има за последствие изключително тежки наранявания.

1.3.2. Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.

Носенето на подходящи за ползваната ексцентършлайф и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска и шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

1.3.3. Избягвайте опасността от включване на Лентовия шлайф по невнимание. Ако, когато носите Лентовия шлайф, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

1.3.4. Преди да включите Лентовия шлайф, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.

Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

1.3.5. Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате Лентовия шлайф по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

1.3.6. Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на Лентовия шлайф. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от диска.

1.3.7. Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

1.4. Грижливо отношение към Лентовия шлайф.

1.4.1. Не претоварвайте Лентовия шлайф. Използвайте Лентовия шлайф само съобразно неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия ексцентършлайф в зададения от производителя диапазон на натоварване.

1.4.2. Не използвайте ексцентършлайф, чийто пусков прекъсвач е повреден.

Ексцентършлайф, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

1.4.3. Съхранявайте Лентовия шлайф на места, където не може да бъде достигнат от деца. Не допускайте той да бъде използван от лица, които не са запознати с начина на работа с него и не са прочели тези инструкции. Когато е в ръцете на неопитни потребители, Лентовия шлайф може да бъде изключително опасен.

1.4.4. Поддържайте Лентовия шлайф си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на Лентовия шлайф. Преди да използвате Лентовия шлайф, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

1.4.5. Никога не оставяйте Лентовия шлайф, преди работният инструмент да спре напълно въртенето си. Въртящият се инструмент може да допре до предмет, в резултат на което да загубите контрол над Лентовия шлайф.

1.4.6. Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашия ексцентършлайф.

1.4.7. Не използвайте Лентовия шлайф в близост до леснозапалими материали. Летящи искри могат да предизвикат възпламеняването на такива материали.

1.4.8. Никога не поставяйте ръцете си в близост до въртящи се работни инструменти.

1.5. Преди да пристъпим към употреба на Лентовия шлайф.

1.5.1. По време на шлифоване на дървени и метални повърхности боядисани с бои с добавка на олово, могат да се появят вреден и/или опасен прах. Контактът или вдишването на такива прахове може да заплашва здравето на обслужващия или на странични лица. Трябва да се употребяват съответни средства за лична защита такива като: филтриращи полумаски и предпазни очила. Трябва да се включи инсталацията за отстраняване на праха.

1.5.2. По време на употребата следва да държи Лентовия шлайф сигурно с двете ръце.

1.5.3. Преди включването на Лентовия шлайф трябва да се убедим дали тя не се допира с шлифовъчния лист до материала предназначен за обработване.

1.5.4. Преди включването на Лентовия шлайф следва да се убедим дали шлифовъчния лист е добре прикрепен.

1.5.5. Не бива да се докосват частите на Лентовия шлайф, които са в движение.

1.5.6. Не бива да се оставя Лентовия шлайф след изключването преди да спрат да се движат нейните подвижни части.

1.5.7. Употребявайте предпазна маска, при положение че по време на шлифоването се отделя прах. Прахът, който се отделя по време на шлифоването на повърхности боядисани с оловна боя, някои видове дърво и метал, е вреден.

1.5.8. Бременни жени и деца не бива да влизат в помещението, в които с помощта на шлайфмашина се отстранява боя съдържаща оловни съединения.

1.5.9. В помещението, в което с помощта на шлайфмашина се отстранява боя съдържаща оловни съединения не може да се яде, пие или пуши.

1.6. По време на употребата на Лентовия шлайф.

1.6.1. По време на работа с Лентовия шлайф винаги употребяваме предпазни шумозащитни наушници и предпазна полумаска.

1.6.2. Лентовия шлайф не е пригодена за мокро шлайфане.

1.6.3. При работа с Лентовия шлайф намираща се над главата на оператора употребявайте предпазни очила.

1.6.4. По време на използването на Лентовия шлайф не бива да се оказва върху нея прекомерен натиск, който би могъл да доведе до спирането ѝ.

2. Конструкция и приложение.

Лентовия шлайф е предназначен за шлифоване и полиране на дървени и метални повърхности, пластмаси и подобни на тях материали при използването на шлифовъчен лист с подходящата едрина на абразивните зърна. Областите на употреба са извършването на ремонтно-строителни и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност.

Не трябва да се използва Лентовия шлайф с цел шлифоване на материали съдържащи магнезий, азбест или покрити с гипс повърхности.

Данни за шума и вибрациите:

Ниво на звуковото налягане $L_pA = 81.4 \text{ dB(A)}$

Ниво на звуковата мощност $L_wA = 92.4 \text{ dB(A)}$

Неопределеност $K = 3 \text{ dB}$.

Работете с шумозаглушители!

Измерена стойност на вибрационните ускорения $a_h = 8,632 \text{ m/s}^2$.

Неопределеност $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

3. Подготовка за работа.

Информация за акумулаторната батерия и зарядното устройство.

Акумулаторната машина се доставя без батерия и зарядно. Използвайте само батерия и зарядно от серията R20 System.

3.1. Избор на шлифовъчен лист.

Шлифовъчният лист с по-едри зърна е предназначен за първоначална обработка на повечето материали, а шлифовъчният лист с по-дребни зърна се използва при довършителните работи. Когато повърхността е неравна, следва да се започне работата с едрозърнести листове и да се продължи до момента на изглаждането на повърхността.

След това трябва да се използва среднозърнест лист с цел отстраняването на следите останали от обработката с едрозърнест лист.

Най-накрая използваме финозърнест лист с цел провеждането на завършващата операция.

3.2. Слагане на шлифовъчния лист.

Понеже ексцентършлайфът е снабден с диск с така наречената VELCRO самозалепваща система от "кукички", следва да се използва единствено подходящ шлифовъчен лист (с отвори за отвеждане на прахта) с диаметър 75 mm.

3.3. Притискаме шлифовъчния лист до работния диск.

Поставяме шлифовъчния лист така, че неговите отвори да се покриват с отворите в работния диск на Лентовия шлайф.

Притискаме листа към работния диск.

Проверяваме дали отворите в шлифовъчния лист и работния диск изцяло се покриват, което прави възможно отвеждането на праха.

3.4. Отвеждане на праха.

Ексцентършлайфът притежава в оборудването си торбичка за прах с цел поддържането на чистотата на обработваната повърхност.

След напълването демонтираме и изпразваме торбичката за прах.

Измиваме торбичката с вода и сапун и старателно я изсушаваме. Не се разрешава използването на почистващи средства и детергенти.

Монтираме торбичката за прах и отново я закрепваме към крайника за отвеждане на праха. Проверяваме дали торбичката е добре монтирана върху крайника като леко я придърпваме.

Препоръчва се изпразването на торбичката още след напълването и до половина.

4. Работа и настройки.

4.1. Включване и изключване.

Натиска се пусковия бутон (1) и се фиксира в положение включено.

Изключване: Натиска се и се освобождава пусковия бутон (1).

4.2. Регулатор на скоростта на въртене на шпиндела.

Ексцентършлайфът може да работи с различни скорости на въртене. Това става с помощта на регулатора на скоростта на въртене. Регулирането на оборотите е 6 степенно.

Правилния избор на съответната скорост на въртене се извършва по време на работа на Лентовия шлайф без натоварване. При работа под натоварване оборотите могат да се понижат.

4.3. Работа с акумулаторния лентов шлайф

Цялата шлифователна повърхност на работния диск трябва да лежи върху обработваната повърхност.

Включваме Лентовия шлайф и оказвайки умерен натиск я преместваме по обработвания материал чрез въртеливи движения на широчина и дължина.

За първоначални работи използваме шлифовъчни листове с по-едри зърна, а за завършващи работи с фини зърна. Вида на шлифовъчните листове най-добре е да се избира чрез проби.

Завършвайки полирането намаляваме натиска, вдигаме Лентовия шлайф над обработваната повърхност и едва тогава я изключваме.

5. Обслужване и поддръжка.

Лентовия шлайф винаги трябва да бъде поддържана чиста.

Не забравяйте, че вентилационните отвори в корпуса на Лентовия шлайф винаги трябва да са чисти.

Никога не бива да употребяваме каквито и да било разяждащи субстанции с цел почистването на елементи изработени от синтетични материали.

В случай на прекомерно искрене на колектора следва да се провери състоянието на въглеродните четки на двигателя.

5. Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на RAIDER.

6. Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.



МАГАЗИН
БАШ МАЙС
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ